

MASS PROPER: VIGIL MASS OF EASTER

MASS (*Kyrie*) (white)

The Mass begins with the *Kyrie eleison* (No Prayers at the Foot, no *Introit*). Bells are rung and the organ is sounded during the *Gloria*. There is a threefold *Alleluja* after the Epistle. The lights are off during the Gospel. The *Credo* is not said. There is no Offertory verse. The Preface for Easter says *in hac potissimum nocte*, that is, “on this night above all”, rather than *in hac postissima die*, that is “on this day above all.” There is no kiss of peace. The *Agnus Dei* and the prayer of the priest *Domine Jesu Christe qui dixisti* (which follows the *Agnus Dei*) are omitted. After the Communion of the congregation, a shortened form of Lauds is sung. At the dismissal, *Ite Missa est, alleluia, alleluia* is said, followed by *Deo gratias, alleluia, alleluia*. The Mass ends with the Blessing, there is no Last Gospel.

COLLECT

Deus, qui hanc sacratissimum noctem glória Domínicæ Resurrecciónis illústras: consérva in nova famíliæ tuæ progénie adoptiónis spíritum, quem dedísti; ut, córpore et mente renováti, puram tibi exhibeant servitútem. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE Colossians 3: 1-4

Fratres: si consurrexístis cum Christo, quæ sursum sunt quærite, ubi Christus est in dextera Dei sedens: quæ sursum sunt sápite, non quæ super terram. Mórtui enim estis, et vita vestra est abscondita cum Christo in

O God, who dost illuminate this most holy night by the glory of the Lord's Resurrection, preserve in the new children of Thy family the spirit of adoption which Thou hast given; that renewed in body and mind, they may render to Thee a pure service. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren, if you be risen with Christ, seek the things that are above, where Christ is sitting at the right hand of God: mind the things that are above, not the things that are upon the earth. For you are dead, and your life is hid

Deo. Cum Christus apparuerit, vita vestra: tunc et vos apparébitis cum ipso in glória.

(After the Epistle, all rise and the celebrant intones the Alleluia)

GREATER ALLELUIA

Psalms 117: 1; 116: 1-2

Priest: Allelúja,
(The choir repeats the Alleluia. The celebrant and choir then repeat the Alleluia twice more, each time at a higher tone.)

Choir: Allelúja,

Priest: Allelúja,

Choir: Allelúja,

Priest: Allelúja,

Choir: Allelúja.

(Then the choir continues:)

V. Confitémini Dómino, quóniam bonus: quóniam in sæculum misericórdia ejus.

V. Laudáte Dominum omnes gentes: et collaudáte eum, omnes pópuli.

V. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: et véritas Dómini manet in ætérnum.

GOSPEL Matthew 28: 1-7

Véspere autem sábbati, quæ lucéscit in prima sábbati, venit María Magdaléne, et áltera María vidére sepúlcrum. Et ecce terræmótus factus est magnus. Ángelus enim Dómini descéndit de cælo: et accédens revólvit lápidem, et sedébat super eum: erat autem aspéctus ejus sicut fulgur: et vestiméntum ejus sicut nix. Præ timóre autem ejus extérriti sunt custódes, et factu sunt velut mórtui. Respóndens autem Ángelus, dixit muliéribus: Nolíte timére vos: scio enim, quod Jesum, qui crucifíxus est, quæritis: non est hic: surréxit enim, sicut dixit. Veníte, et vidéte locum, ubi pósitus erat Dóminus. Et cito eúntes

with Christ in God. When Christ should appear, who is your life, then you also shall appear with Him in glory.

V. Alleluia.

R. Alleluia.

V. Alleluia.

R. Alleluia.

V. Alleluia.

R. Alleluia.

V. Give praise to the Lord for He is good: for His mercy endureth forever.

V. O praise the Lord, all ye nations, and praise Him all ye people.

V. For His mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth forever.

And in the end of the Sabbath, when it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalen and the other Mary to see the sepulchre. And behold there was a great earthquake. For an Angel of the Lord descended from heaven, and coming, rolled back the stone and sat upon it: and his countenance was as lightening and his raiment as snow. And for fear of him the guards were struck with terror and became as dead men. And the Angel answering, said to the women: Fear not you: for I know that you seek Jesus who was crucified: He is not here: for He is risen, as He said. Come and see the

Antiphon:

Et valde mane una sabbatórum,
véniunt ad monuméntum, orto jam
sole, allelúja.

POSTCOMMUNION

Spíritum nobis, Dómine, tuæ caritátis
infúnde: ut, quos sacraméntis
Paschálibus satiásti tua fácias pietáte
concórdes. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

And very early in the morning, the first
day of the week, they came to the
sepulchre, the sun being now risen,
alleluia.

Pour forth upon us, O Lord, the spirit
of Thy love: that those whose hunger
Thou hast satisfied with the
Sacraments of Easter may in Thy
kindness be one in heart. Through
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who
lives and reigns with Thee in the unity
of the Holy Spirit, God, forever and
ever.

dícite discíplis ejus, quia surréxit: et
ecce præcédit vos in Galilæam: ibi
eum vidébitis. Ecce prædixi vobis.
*(The creed is not said, nor the
Offertory.)*

SECRET

Súscipe, quæsumus, Dómine, preces
pópuli tui, cum oblatiónibus hostiárum:
ut paschálibus initiáta mystériis, ad
æternitátis nobis medélam, te
operánte, proficiant. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF EASTER VIGIL

Vere dignum et justum est, æquum et
salutáre, Te quidem, Dómine, omni
témpace, sed in hac potíssimum
nocte, gloriósius prædicáre, cum
Pascha nostrum immolátus est
Christus. Ipse enim verus est Agnus,
qui ábstulit peccáta mundi. Qui
mortem nostram moriéndo destrúxit,
et vitam resurgéndo reparávit. Et ideo
cum Ángelis et Archángelis, cum
Thronis et Dóminatióibus, cumque
omni milítia cæléstis exércitus,
hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine
dicétes:

COMMUNICANTES FOR EASTER

Communicántes, et diem
sacratíssimum celebrántes
Resurrectiónis Dómini nostri Jesu
Christi secúndum carnem: sed et
memóriam venerántes, in primis
gloriósæ semper Vírginis Maríæ,
Genitrícis ejúsdem Dei et Dómini
nostri Jesu Christi: sed et beati
Joseph ejúsdem Vírginis Sponsi, et
beatórum Apostolórum ac Mártyrum
tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi,
Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi,
Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et

place where the Lord was laid. And
going quickly, tell ye His disciples that
He is risen: and behold He will go
before you into Galilee: there you shall
see Him. Lo, I have foretold it to you.

Accept, we beseech Thee, O Lord, the
prayers of Thy people together with
the sacrifice they offer: that what has
begun by the Paschal Mysteries, may
by Thine arrangement result in our
eternal healing. Through our Lord
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and
reigns with Thee in the unity of the
Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and
availing unto salvation, that at all
times, but more especially on this day
we should extol Thy glory, O Lord,
when Christ our Pasch was sacrificed.
For He is the true Lamb that hath
taken away the sins of the world. Who
by dying hath overcome our death,
and by rising again hath restored our
life. And therefore with Angels and
Archangels, with Thrones and
Dominations, and with all the heavenly
hosts, we sing a hymn to Thy glory,
saying without ceasing:

Communicating, and keeping this
most holy night of the Resurrection of
our Lord Jesus Christ according to the
flesh; and also reverencing the
memory, first, of the glorious Mary,
ever Virgin, Mother of the same our
God and Lord Jesus Christ: as also of
the blessed Joseph, her Spouse, and
of the blessed Apostles and Martyrs
Peter and Paul, Andrew, James, John,
Thomas, James, Philip, Bartholomew,
Matthew, Simon, and Thaddeus;
Linus, Cletus, Clement, Xystus,

Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis, precibúsqve concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilió. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

HANC IGITUR FOR EASTER

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offérimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua, et Spíritu Sancto, tríbuens eis remissionem ómnium peccatórum, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári: Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

(After the priest completes the ablutions after Holy Communion:)

SOLEMN LAUDS OF EASTER DAY

Allelúia, allelúia, allelúia.

Laudáte Dóminum in sanctis ejus
laudáte eum in firmaménto virtútis ejus.

Laudáte eum in virtútibus ejus,
laudáte eum secúndum multítudinem magnítudinis ejus.

Laudáte eum in sono tubæ,
laudáte eum in psaltério, et cithara.

Laudáte eum in týmpano, et choro:
laudáte eum in chordis et órgano.

Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus:

laudáte eum in cýmbalis jubilatiónis:
omnes spíritus laudet Dóminum.

V. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto.

R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum.
Amen.

Allelúja, allelúja, allelúja.

Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy Saints, through whose merits and prayers, grant that we may in all things be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family, which we make unto Thee on behalf of these whom Thou hast vouchsafed to bring to a new birth by water and the Holy Spirit, granting them remission of all their sins: and to dispose our days in Thy peace, preserve us from final damnation and rank us in the number of Thine Elect. Through Christ our Lord. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia.

Praise ye the Lord in His holy places:
praise ye Him in the firmament of His power.

Praise ye Him for His mighty acts:
praise ye Him according to the multitude of His greatness.

Praise Him with sound of trumpets:
praise Him with psaltery and harp.

Praise Him with timbrel and choir:
praise Him with strings and organs.

Praise Him on high sounding cymbals:

praise Him on cymbals of joy.
Let every spirit praise the Lord.

V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.
Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia.

Antiphon:

Et valde mane una sabbatórum, véniunt ad monuméntum, orto jam sole, allelúia.

CANTICLE OF ZACHARY

Benedíctus † Dóminus, Deus Israél: quia visitávit, et fecit redemptiónem plebis suæ:

Et eréxit cornu salútis nobis: in domo David, púeri sui.

Sicut locútus est per os sanctórum, qui a sæculo sunt, prophetárum ejus:

Salútem ex inimícis nostris, et de manu ómnium, qui odérunt nos.

Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: et memorári testaménti sui sancti.

Jusjurándum, quod jurávit ad Ábraham patrem nostrum, datúrum se nobis:

Ut sine tímóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, serviámus illi.

In sanctitáte, et justítia coram ipso, ómnibus diébus nostris.

Et tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis: præibis enim ante faciém Dómini paráre vias ejus:

Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: in remissionem peccatórum eórum:

Per víscera misericórdiæ Dei nostri: in quibus visitávit nos, óriens ex alto:

Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum.

Amen.

And very early in the morning, the first day of the week, they came to the sepulchre, the sun being now risen, alleluia.

Blessed † be the Lord God of Israel: because He hath visited and wrought the redemption of His people.

And hath raised up a horn of salvation to us, in the house of David His servant.

As He spoke by the mouth of His holy prophets, who are from the beginning.

Salvation from our enemies and from the hand of all that hate us.

To perform mercy to our fathers and to remember His holy testament.

The oath, which He swore to Abraham our father, that He would grant to us,

That, being delivered from the hand of our enemies, we may serve Him without fear,

In holiness and justice before Him all our days.

And thou, child, shall be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare His ways,

To give knowledge of salvation to His people unto the remission of their sins.

Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us,

To enlighten them that sit in darkness and in the shadow of death, to direct our feet into the way of peace.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.
Amen.